

# **Protokol 6 O UZAJAMNOJ ADMINISTRATIVNOJ POMOĆI U CARINSKIM PITANJIMA**

## **Član 1**

### **Definicije**

U smislu ovog protokola:

a) "carinski propisi" su zakoni i propisi koji se primenjuju na teritorijama strana ugovornica, kojima se uređuje uvoz, izvoz i tranzit robe i njeno stavljanje u neki drugi carinski režim ili postupak, uključujući mere zabrane, ograničenja i kontrole;

b) "organ molilac" je nadležan administrativni organ koji je za to odredila strana ugovornica i koji, na osnovu ovog protokola, podnosi zahtev za pomoć;

v) "zamoljeni organ" je nadležan administrativni organ koji je za to odredila strana ugovornica i koji, na osnovu ovog protokola, prima zahtev za pomoć;

g) "lični podaci" su svi podaci koji se odnose na fizičko lice čiji je identitet utvrđen ili ga je moguće utvrditi;

d) "radnja kojom se krše carinski propisi" je svaki prekršaj ili pokušaj prekršaja carinskih propisa.

## **Član 2**

### **Oblast primene**

1. Strane ugovornice pružice jedna drugoj pomoć, u okviru svoje nadležnosti, na način i pod uslovima predviđenim ovim protokolom, kako bi obezbedile pravilnu primenu carinskih propisa, posebno u sprečavanju, istraživanju i borbi protiv prekršaja carinskih propisa.

2. Pomoć u carinskim pitanjima, koja je predviđena ovim protokolom, primenjivaće se na sve administrativne organe strana ugovornica koji su nadležni za sprovođenje ovog protokola. Ona neće dovesti u pitanje pravila kojima se uređuje uzajamna pomoć u krivičnim stvarima. Takođe, neće obuhvatiti informacije koje su dobijene na zahtev sudskih organa, na osnovu njihovih ovlašćenja, osim ako ti organi ne odobre saopštavanja tih informacija.

3. Pomoć u naplati carine, poreza ili novčanih kazni nije obuhvaćena ovim protokolom.

## **Član 3**

### **Pomoć na osnovu zahteva**

1. Na zahtev organa molioca, zamoljeni organ dostaviće sve odgovarajuće informacije koje mogu da obezbede pravilnu primenu carinskih propisa, uključujući i informacije o uočenim ili planiranim radnjama kojima se krše ili bi mogli da se prekrše carinski propisi.

2. Na zahtev organa molioca, zamoljeni organ dostaviće obaveštenje:

a) da li je roba koja je izvezena sa teritorije jedne od strana ugovornica, na propisan način uvezena na teritoriju druge strane ugovornice navodeći, po potrebi, vrstu carinskog postupka koji je sproveden nad tom robom;

b) da li je roba koja je uvezena na teritoriju jedne od strana ugovornica, na propisan način izvezena sa teritorije druge strane ugovornice navodeći, po potrebi, vrstu carinskog postupka koji je sproveden nad tom robom.

3. Na zahtev organa molioca, zamoljeni organ će, u okviru svojih zakonskih ovlašćenja, preduzeti neophodne mere kako bi obezbedio poseban nadzor nad:

a) fizičkim ili pravnim licima za koja postoje opravdani razlozi za sumnju da su umešana ili da su bila umešana u radnje kojima se krše carinski propisi;

b) mestima gde je roba smeštena ili bi mogla da bude smeštena na takav način da postoje opravdani razlozi za sumnju da postoji namera da se ta roba upotrebi u radnjama kojima se krše carinski propisi;

v) robom koja se prevozi ili koja može biti prevezena na takav način da postoje opravdani razlozi za sumnju da postoji namera da se ta roba upotrebi u radnjama kojima se krše carinski propisi;

g) prevoznim sredstvima koja se koriste ili koja mogu biti korišćena na takav način da postoje opravdani razlozi za sumnju da postoji namera da se koriste u radnjama kojima se krše carinski propisi.

## **Član 4**

### **Pomoć po sopstvenoj inicijativi**

Strane ugovornice, samoinicijativno i u skladu sa svojim zakonima i propisima, pružaće jedna drugoj pomoć, ako smatraju da je to neophodno radi pravilne primene carinskih propisa, posebno će dostavljati informacije koje se odnose na:

a) aktivnosti koje predstavljaju ili koje mogu da predstavljaju radnje kojima se krše carinski propisi i koje mogu da budu od interesa za drugu stranu ugovornicu;

b) nova sredstva ili metode kojima se krše carinski propisi;

v) robu za koju se zna da je predmet kršenja carinskih propisa;

g) fizička ili pravna lica za koja postoji osnovana sumnja da su umešana ili da su bila umešana u radnje kojima se krše carinski propisi;

d) prevozna sredstva za koja postoji osnovana sumnja da su korišćena, da se koriste ili da bi mogla biti korišćena u radnjama kojima se krše carinski propisi.

## **Član 5**

### **Dostavljanje, obaveštavanje**

Na zahtev organa molioca, zamoljeni organ, u skladu sa zakonima i propisima koji se primenjuju na zamoljeni organ, preduzeće sve neophodne mere da:

- a) dostavi sva dokumenta,
- b) obavesti o svim rešenjima,

donetim u skladu sa ovim protokolom od strane organa molioca, primaocu koji ima prebivalište ili koji je registrovan na teritoriji zamoljenog organa.

Zahtevi za dostavljanje dokumenata ili za obaveštavanje o donetim rešenjima podnose se u pismenom obliku, na službenom jeziku zamoljenog organa ili na jeziku koji je prihvatljiv za zamoljeni organ.

## **Član 6**

### **Oblik i sadržina zahteva za pomoć**

1. Zahtevi u skladu sa ovim protokolom podnose se u pismenom obliku. Uz zahtev se prilažu dokumenta neophodna za njegovo izvršenje. Ako je potrebno zbog hitnosti slučaja, mogu da se prihvate i usmeni zahtevi, koji moraju odmah da se potvrde u pismenom obliku.

2. Zahtevi iz stava 1. sadrže sledeće podatke:

- a) naziv organa molioca;
- b) mere koje se zahtevaju;
- v) predmet zahteva i razlog za podnošenje zahteva;
- g) koji se zakoni ili propisi i drugi pravni akti primenjuju;
- d) tačne i detaljne podatke o fizičkim ili pravnim licima koja su predmet istražnih radnji;
- đ) kraći prikaz odgovarajućih činjenica i već sprovedenih istražnih radnji.

3. Zahtevi se podnose na službenom jeziku zamoljenog organa ili na jeziku koji je prihvatljiv za taj organ. Ovaj uslov se neće primenjivati na bilo koji od dokumenata koji se prilažu uz zahtev u skladu sa odredbama stava 1.

4. Ako zahtev ne ispunjava gore navedene formalne uslove, može da se zatraži njegova ispravka ili dopuna; u međuvremenu, mogu se primeniti mere predostrožnosti.

## **Član 7**

### **Postupanje po zahtevu**

1. Zamoljeni organ će, da bi udovoljio zahtevu za pomoć, u granicama svojih nadležnosti i raspoloživih sredstava, postupati kao da radi u svoje ime ili na zahtev drugih organa iste strane ugovornice, i to na taj način što će dostaviti raspoložive informacije, obaviti odgovarajuće istražne radnje ili organizovati njihovo sprovođenje. Ova odredba će se primenjivati i na sve druge organe kojima je zamoljeni organ uputio zahtev kada on sam ne može da udovolji zahtevu.
2. Zahtevi za pomoć rešavaće se u skladu sa zakonima i propisima strane ugovornice koja je primila zahtev.
3. Na propisan način ovlašćena službena lica jedne strane ugovornice mogu, uz saglasnost druge uključene strane ugovornice i pod uslovima koje ta strana odredi, da borave u prostorijama zamoljenog organa ili nekog drugog zainteresovanog organa, saglasno stavu 1, s ciljem da dobiju informacije u vezi sa aktivnostima koje predstavljaju ili koje mogu da budu radnje kojima se krše carinski propisi i koje su organu molioocu potrebne u smislu ovoga protokola.
4. Ovlašćena službena lica jedne strane ugovornice mogu, uz saglasnost druge uključene strane ugovornice i pod uslovima koje ta strana odredi, da prisustvuju istražnim radnjama koje se sprovode na njenoj teritoriji.

## **Član 8**

### **Oblik u kojem će informacije biti dostavljene**

1. Zamoljeni organ dostavljaće rezultate istražnih radnji organu molioocu u pismenom obliku zajedno sa odgovarajućim dokumentima, overenim kopijama ili drugim priložima.
2. Ove informacije mogu da budu u elektronskom obliku.
3. Originalna dokumenta će se dostavljati samo na zahtev, u slučajevima kada overene kopije nisu dovoljne. Originali će što pre biti vraćeni.

## **Član 9**

### **Izuzeci od obaveze pružanja pomoći**

1. Pomoć može da se odbije ili da se pruži uz poštovanje određenih uslova i zahteva u slučaju kada jedna strana ugovornica smatra da bi pomoć pružena na osnovu ovog protokola:
  - a) mogla naneti štetu suverenitetu Srbije ili države članice od koje je pomoć zatražena saglasno ovom protokolu ili
  - b) mogla naneti štetu javnom poretku, bezbednosti ili drugim bitnim interesima, posebno u slučajevima koji se navode u članu 10. stav 2. ili

v) mogla da dovede do povrede industrijske, trgovinske ili profesionalne tajne.

2. Zamoljeni organ može da odloži pružanje pomoći ukoliko bi takva pomoć mogla uticati na istragu, krivično gonjenje ili sudske postupke koji su u toku. U tom slučaju, zamoljeni organ će konsultovati organa molioca kako bi se utvrdilo da li pomoć može da se pruži pod uslovima zamoljenog organa.

3. Kada organ molilac zatraži pomoć koju on sam ne bi mogao da pruži, u slučaju da je ista od njega zatražena, on će na to ukazati u svom zahtevu. Zamoljenom organu je u tom slučaju prepušteno da odluči kako će da odgovori na takav zahtev.

4. U slučajevima iz st. 1. i 2. zamoljeni organ mora odmah da obavesti organa molioca o svojoj odluci, kao i o razlozima za njeno donošenje.

## **Član 10**

### **Razmena informacija i poverljivost**

1. Svaka informacija saopštena u bilo kom obliku u skladu sa ovim protokolom je poverljive ili restriktivne prirode, u zavisnosti od propisa koji se primenjuju u svakoj od strana ugovornica. Informacija će biti obuhvaćena obavezom čuvanja službene tajne i uživace istu zaštitu koju slična informacija uživa u skladu sa propisima strane ugovornice koja ju je primila i odgovarajućim odredbama koje se primenjuju na organe u Zajednici.

2. Informacije o ličnim podacima mogu da se razmenjuju samo ako se strana ugovornica koja može da ih primi obaveže da će obezbediti zaštitu podataka koja je najmanje na istom nivou zaštite koju uživaju podaci u takvom slučaju u strani ugovornici koja može da ih dostavi. U tu svrhu, strane ugovornice će dostavljati jedna drugoj informacije o pravilima koja primenjuju, uključujući i, po potrebi, i informacije o zakonskim odredbama koje su na snazi u državama članicama Zajednice.

3. Korišćenje informacija koje su dobijene u skladu sa ovim protokolom u sudskim ili upravnim postupcima koji su pokrenuti u vezi sa radnjama kojima se krše carinski propisi smatra se svrhom koja je predviđena ovim protokolom. Prema tome, strane ugovornice mogu u svojim evidencijama dokaza, izveštajima i svedočenjima i u postupcima i optužbama pred sudovima da kao dokaz koriste dobijene informacije i dokumenta u koja su stekla uvid, u skladu sa odredbama ovoga protokola. Nadležni organi koji su dostavili navedene informacije ili odobrili pristup navedenim dokumentima biće obavješteni o takvoj upotrebi informacija.

4. Dobijene informacije mogu da se koriste isključivo u svrhe koje su predviđene ovim protokolom. U slučaju kada jedna strana ugovornica želi da koristi takve informacije u druge svrhe, za to mora da dobije prethodnu pismenu saglasnost organa koji je pružio tu informaciju. U tom slučaju, takva upotreba će biti predmet ograničenja koja taj organ utvrdi.

## **Član 11**

### **Veštaci i svedoci**

Službeno lice zamoljenog organa može da bude ovlašćeno da se, u granicama datog ovlašćenja, pojavi u svojstvu veštaka ili svedoka u sudskim ili upravnim postupcima koji se vode u vezi sa pitanjima koja su obuhvaćena ovim protokolom i da dostavi predmete, dokumenta ili njihove overene kopije u svrhe navedenih postupaka. U pozivu za saslušanje mora tačno da se naznači pred kojim će se sudskim ili upravnim organima službeno lice pojaviti, u vezi sa kojim predmetima, kao i u kom će svojstvu, shodno položaju ili kvalifikacijama, službeno lice biti ispitano.

## **Član 12**

### **Troškovi pomoći**

Strane ugovornice neće potraživati jedna od druge nikakva sredstva na ime troškova nastalih u skladu sa ovim protokolom, osim sredstava za troškove veštaka i svedoka, kao i sredstava za troškove tumača i prevodilaca koji nisu zaposleni kao državni službenici.

## **Član 13**

### **Sprovođenje**

1. Ovaj protokol sprovodiće carinski organi Srbije, s jedne strane, a s druge strane, nadležne službe Evropske komisije i carinski organi država članica, u zavisnosti od slučaja. Oni će odlučivati o svim praktičnim merama i aranžmanima neophodnim za njegovo sprovođenje, uzimajući u obzir važeća pravila, posebno u oblasti zaštite podataka. Oni mogu da preporučie nadležnim organima izmene i dopune za koje smatraju da bi trebalo da se unesu u ovaj protokol.

2. Strane ugovornice će se uzajamno konsultovati i nakon toga stalno obavешtavati jedna drugu o detaljnim pravilima za sprovođenje koja budu usvojena u skladu sa odredbama ovog protokola.

## **Član 14**

### **Ostali sporazumi**

1. Uzimajući u obzir nadležnosti Zajednice i država članica, odredbe ovoga protokola:

a) neće uticati na obaveze strana ugovornica koje proističu iz bilo kog drugog međunarodnog sporazuma ili konvencije;

b) smatraće se dopunom sporazuma o uzajamnoj pomoći koji su zaključeni ili koji mogu biti zaključeni između pojedinih država članica i Srbije; i

v) neće uticati na propise Zajednice kojima je uređena razmena informacija između nadležnih službi Evropske komisije i carinskih organa država članica, koje su dobijene u skladu sa ovim protokolom i koje bi mogle da budu od interese za Zajednicu.

2. Bez obzira na odredbe stava 1, odredbe ovoga protokola imaće prvenstvo u odnosu na odredbe svakoga dvostranog sporazuma o uzajamnoj pomoći koji je zaključen ili koji bi mogao

biti zaključen između pojedine države članice i Srbije, ako njegove odredbe nisu u skladu s odredbama ovog protokola.

3. U pogledu pitanja koja se odnose na primenu ovoga protokola, strane ugovornice će se uzajamno konsultovati radi njihovog rešavanja u okviru Odbora za stabilizaciju i pridruživanje, koji je ustanovljen u skladu sa članom 119. ovog sporazuma.